

直擊Tanzmesse舞蹈博覽會 香港舞蹈家在德國

在德國杜塞爾多夫每兩年舉行一次的國際舞蹈博覽會(Tanzmesse)，是舞蹈界內矚目的國際活動。藝發局2016年首次組團參加，今年再接再厲，並邀請西九文化區表演藝術部門舞蹈團隊合作，共同籌組這次出外交流活動。在8月29日至9月1日這四天會期中，筆者除了頻繁地看演出、出席講座及嘗試了解其他地方的舞蹈發展外，還跟參與的舞蹈家談到他們的期望和感想。意外地發現，這次對外交流的機會，也促進了本地舞蹈家對自己、對同業的彼此了解。

文：聞一浩 圖片由西九文化區管理局提供

以當代舞為重點的Tanzmesse，讓各地舞蹈家及藝術機構設立展位介紹自己，又有演出、工作室展演、講座與座談會等。據大會公佈，今屆有一百二十多個展位，五十多個演出及近六十個工作室展演，共有超過一千八百位參展商及參觀者入場。要在眾多的節目或展位中突出自己，並不容易，尤其對於獨立藝術家來說。這次藝發局及西九在展覽會場的展位「Dance in Hong Kong」，擺放了介紹大部分香港舞蹈團體及藝術家的錄像及資料，資助了兩個演出及工作室展演，以及十五位舞蹈家和行政人員前往觀摩，還有自費參加的舞蹈界中人。藝發局及西九的團隊又為各人在展位安排了與製作人/藝術家會面的時間。

香港節目各有特色

Tanzmesse在藝發局推薦的作品中，挑選了黎德威獲香港舞蹈年獎傑出編舞獎的《So Low》參與「舞台演出」(Performance Programme)，以及楊春江以本土舞獅藝術入舞的《舞·獅(暫名)》在「示範展演」(Open Studio)單元中展示。兩個不同風格及取向的作品，正好代表了香港的多元文化。兩個節目的場地雖然座位不多，但即使同一時段有多個演出可選，門票亦已一早派完，可見節目的吸引力。

《So Low》是足本演出，觀眾都看得很聚精會神，由葵青劇院黑盒劇場到杜塞爾多夫的舞蹈院(Tanzhaus)小舞台，極具個性的劇院磚牆為演出增添味道，黎德威

及團隊都發揮得很好。首次以獨立藝術家身份參與這類藝術市場的黎德威說：「自己一直很期望並不只以舞者的身份在國際平台上分享自己的作品」，這次以編舞兼舞者身份參與，可說是願望達成。演出過後，有藝術家及製作人到展位跟他見面，討論作品的意念及道具的運用等。雖然暫時沒有具體的邀請和合作計劃，但黎德威明白這些未必是一次見面可以達成，對這次演出和反應已很滿意。不過，他覺得大會應於演出後留些時間讓創作人與觀眾交流。

而在「示範展演」單元中展示的楊春江《舞·獅(暫名)》，雖然是選段演出，同樣很能吸引觀眾的注意力。他先安排了一段傳統舞獅表演，然後再有由舞獅技巧元素啟發而編創的當代四人舞，配合講解，令現場觀眾較易理解演出的文化背景及意義，反應都很熱烈。本身不太認同這類藝術市場活動的楊春江，亦很高興能夠將這個有特色的作品介紹給國際觀眾。

藝術市場的用處

藝術市場雖然以買賣節目為主，但實際

上節目或合作大多不是一次就談得成。那參加這些藝術市場有什麼用處？

這次參與的藝術家，不約而同地說不以節目巡演為目的——能有邀請當然好，但更著重認識其他創作人或製作人，建立關係、進行交流，希望日後能合作。馮樂恒、楊浩、徐奕婕、黃碧琪及白澣銘等並非首次參加，因此這次比較知道自己想要什麼，也藉此機會與已認識的海外舞蹈家或製作人重新聯繫。馮樂恒、白澣銘均表示，除了作品巡演，亦尋找留駐計劃的機會；而徐奕婕及許俊傑則希望遇到志趣相投的創作人——徐奕婕希望做地域特定的作品，因此專注找這類創作人，許俊傑則希望跟亞洲舞蹈家合作，探討亞洲身份命題。楊浩也說，今次比較兩年前放鬆，「只抱着以舞會友的心態來尋找聊得來又互相欣賞的人，這樣反而有了更大的交流空間」。雖然不以「賣」作品為目標，但也有成功的例子。這次再次參與Tanzmesse的盤彥榮便收穫荷蘭一個藝術節的演出邀請。

即使不是所有人都願意花時間跟「非買家」的藝術家溝通，但大部分參與者都說

多少能跟一些海外舞蹈家或製作人作較深入的交流。初次參加Tanzmesse的藍嘉穎、馬師雅、邱加希、李健偉、毛維及黃翠絲等，都說認識了一些舞蹈家、製作人/策展人或藝術節總監。像藍嘉穎便跟澳洲一個藝術節藝術總監分享了她的作品概念和錄像，有製作人還比利時的藝術節及藝術機構的聯絡給了邱加希。

有趣的是，邱加希、毛維及黃翠絲都說這次機會讓自己更加了解自己及作品的方向和定位。邱加希說發現自己是想找留駐而不是巡演的機會，而介紹自己作品時，又加深了解自己的想法。而毛維及黃翠絲則更加了解自己的特點：「我們有獨特的雙人舞研究和發展，作品取向比較偏重於physical theatre方面，又比較著重視覺衝擊和暴力美學。」

跟海外業界交流之外，好幾位藝術家均表示這也是難得的機會加深了解香港同業，一些在香港難得聚首的圈內人能飯聚交流。像東邊舞蹈團藝術總監余仁華便說這次讓他能夠與其他香港舞蹈家認真地交談，分享彼此對舞蹈的看法。

雖然大部分的參加者表示，若有機會值得再次參加，但也有不同的看法。藍嘉穎認為，藝發局籌辦一次這樣的活動所費不菲，若將資源放在如ImPulsTanz等集進修、觀摩作品及創作空間於一身的舞蹈節，又或者參加不同的藝穗節——如連續兩次，第一次觀摩及看演出場地，第二次去演出，對舞蹈家來說可能更有好處和幫助。也有人提出希望藝發局和西九有後續的安排，楊浩便說，如果通過Tanzmesse覓得合作機會，藝發局和西九可以繼續支持是重要的。

藝術市場雖然的確是以買賣節目為主要目標的平台，但如何利用這機會，其實也端看各人。在當下藝術交流頻仍的大趨勢下，藝發局跟西九支持舞蹈家出外交流十分重要，形式固然可以更多樣。筆者在會場與一位芬蘭舞蹈界人士交談，她便說香港這幾年在國際舞壇很活躍，「能見度」很高——在推介本地藝術家之餘又能推廣香港舞蹈整體形象，參與藝術市場也許是個策略，要考量的可能只是如何平衡資源投放。



楊春江以本土舞獅藝術入舞的《舞·獅(暫名)》



藝發局及西九在Tanzmesse會場的展位「Dance in Hong Kong」為舞蹈家和製作人提供交流的空間。

藝粹短訊 香港青年音樂協會45周年音樂會 黃安源奏出給故鄉的歌

香港青年音樂協會(下稱青協)為慶祝45周年，特別籌備了《源弦樂聚薪火傳》音樂會，更請來著名胡琴演奏家黃安源攜其子黃晨達共同演出。樂團駐團指揮朱國龍在早前的記者會上說，音樂會主題正表達出青年音樂協會一直以來的努力方向，希望培養香港青少年對音樂的興趣，將音樂火種代代相傳。「而有什麼能代表青協45周年一路走來的高低起伏呢？我們想，找來資深音樂家如黃老師，與年輕的音樂家們一起合作，正有種傳承的意味在。」

黃安源則表示，自己早年在中央樂團工作時，三十多年來疲於奔命，除了樂團工作外，還要籌備自己的演奏會和唱片等，忙碌異常，「沒有辦法做自己想做的事情。」退休後，逐漸淡出音樂圈的自己極少再參與演出，這次答應青協的邀約，一來是自己與青協早有淵源，青協中的很多成員都是自己的學生；二來也趁此機會演出自己的新作《故鄉之歌》。「這次音樂會的標題有着薪火相傳的含義，我便主動提出把我兒子從新加坡叫回來參加音樂會，應了這個主題。我兒子可以說是香港第二代胡琴的傳承者，比較有代表性。從專業意義上說，他傳承了我音樂方面的才能；從社會意義上說，也能在一定程度上代表香港的年輕人。另外，從更寬闊的意義上看傳承，青協作為業餘的音樂團體可以堅持幾十年不變地做下來，是非常難得的。他們玩音樂不是為了生活，而是真正為了音樂和傳承，從這個角度上說，他們的努力比專業的更偉大和更難得。」

至於此次音樂會中將作世界首演的《故鄉之歌》，



一眾嘉賓出席《源弦樂聚薪火傳》音樂會的記者會。

乃黃安源委託作曲家黃學揚創作於十年前，中間歷經曲折，一直未能上演。作品的靈感來自於黃安源家鄉重慶一首家喻戶曉的童謠，寄託了黃安源對家鄉的思念與深情。「我的人生旅程中，這首童謠經常在夢中出現。這首曲子奏起來很有難度，有些地方不是那麼傳統。我在世界上各個地方的獨奏會超過150場了，唯獨沒有在家鄉重慶開過演奏會，這本身也是我很大的遺憾。」黃安源說，這次在香港奏《故鄉之歌》，對他有着別樣的意義。而在今年底，他終於將回重慶演出，這場他口中自己最後的音樂會，終於能「了卻心願」，在家鄉的土地上奏出為家鄉譜寫的聲音。

除了業界前輩，年輕樂手們也將登台獻藝，例如特別邀來第18屆亞洲蕭邦國際鋼琴賽專業組金獎得主黃思遠演繹《青年鋼琴協奏曲》。音樂會的其他曲目，還包括藍桃領奏的《漁舟凱歌》、朱國龍的《秦川情》、大合奏《龍》、《秦兵馬俑幻想曲》(精華版)等。

文：草草

《源弦樂聚薪火傳》音樂會 日期：10月7日 晚上8時 地點：沙田大會堂演奏廳

周末好去處

香港城市大學x台北故宮博物院 「動物大觀園」展覽

香港城市大學及台北故宮博物院第三度合作，攜手籌辦「動物大觀園」展覽，展示城大的尖端創媒體技術以及故宮豐富的藝術藏品。展覽以高質量故宮收藏品摹本、數碼及互動裝置、立體光雕、虛擬實景、影片、照片、雕塑、畫作及音樂等不同方式演繹從古到今的動物，同時亦會展示城大賽馬會動物醫學及生命科

學院的科學研究成果。當中有超過40位古今中外藝術家的作品，同時從各大畫廊、私人及博物館收藏庫中借出藏品。重點展品包括：劉九德的《清劉九德畫猿》、由故宮團隊取材自清代生物學家暨畫家聶璜的《海錯圖》創作的《海錯奇珍》沉浸式互動劇場，及立體打印的互動展品《角島鯨骨遊樂場》等。



日期：10月16日至12月30日
地點：城大展覽館

上海國際藝術節十月開鑼 滬港青年「結對」促交流

迎來二十周年的中國上海國際藝術節近日正式公佈今年的演出劇目。即將於10月19日至11月22日舉行的本屆藝術節今年吸引了超過60個國家和地區的藝術家、藝術機構與「金牌製作人」積極參與。截至目前，藝術節已遴選45台中外劇(節)目，境外演出項目25台。今年還將繼續舉辦無錫、合肥、寧波分會場，並已於八月中旬首次開設內蒙古分會場。藝術節還將首次舉辦滬港青年藝術交流互訪活動，推動兩地青年在文化藝術上的相互了解和認識。

藝術節中心總裁王雋介紹，今年藝術節期間將呈現45台中外劇(節)目，6台委約新作，一項文化周活動，共132場演出，12個參展項目。其中，「扶持青年藝術家計劃」板塊遴選委約作品6部，邀約作品約30部；交易會論壇參會機構520餘家，代表總人數將超過千人，總計約350多項活動，覆蓋約四百萬人次觀眾。

在閉關幕演出方面，今年繼續堅持重視原創和弘揚經典兩方面。其中，開幕式演出擬定中國原創《神話主題交響音樂會》(暫名)，由藝術節委約具有國際影響力的中國作曲家葉小綱創作，余隆指揮，上海交響樂團演奏，獨唱石倚潔、廖昌永、沈洋等。作品敘述從「開天闢地」到「補天」、「射日」、「治水」等改天換地的創世神話，用創新的藝術手法講述中華文化中最深沉的精神追求。

閉幕作品為古巴國家芭蕾舞團芭蕾舞劇《堂·吉珂德》，由古巴傳奇芭蕾舞大師艾麗西亞·阿隆索於上世紀八十年代改編完成，人物特色鮮明、西班牙民俗風格濃郁。

紐約城芭首次來滬

今年的藝術節，對於舞蹈愛好者

來說，有許多不容錯過的亮點。其中，美國頂尖舞團紐約城市芭蕾舞團將首次登陸中國內地，帶來《巴蘭欽之夜》於上海大劇院上演。王雋介紹，關於引入紐約城芭的談判，藝術節中心幾乎持續了十年，經過反覆磋商和檔期排定才最終成行。此外，同樣世界知名的澳大利亞國家芭蕾舞團《睡美人》、挪威國家芭蕾舞團《群鬼》則以肢體之美反映深刻的人生思考，展現了大洋洲與歐洲舞蹈的最高水平。

同樣在藝術節期間，還將有不少舞蹈界大師的作品亮相。比如楊麗萍編導的舞劇《春之祭》是她的第二部現代舞作品，其標誌性的孔雀舞元素與民族元素融合體現了她對中國傳統文化中自然與生命理念的領悟。世界編舞大師阿庫·漢姆(港譯艾甘·漢)封箱之作《陌生人》、日本山海塾舞蹈《帷幕》、加拿大蒙特利爾爵士芭蕾舞團《舞到愛盡處》、中央芭蕾舞團《敦煌》等也將陸續上演。

「扶持青年藝術家計劃」一直是藝術節受關注度最高的板塊之一。今年的「扶青計劃」委約作品徵集共收到來自中、德、英、美、韓五個國家近百份作品申報並最終產生了六部原創作品。

在藝術節為期八天的創想周中，既有來自去年的阿德萊德藝術節上頗受青睞的跨界音樂作品《蘭》，也有今年在愛丁堡藝穗節獨放異彩的暗黑視覺戲劇《一封信》，來自中國香港的作品《武·獅舞》將現代舞融入傳統獅舞中，並在上海完成他們的首演。這些作品均呈現了跨

界合作的多元性。本屆創想周亦匠心獨具地利用場地的不同，構思了廣場戲劇《王的名義》、餐廳戲劇《藥水》等情景劇，呈現青年藝術創想周之無處不在的藝術氛圍。

滬港青年交流互訪

為進一步促進上海、香港兩地文化藝術交流，加強滬港兩地青年在文化藝術上的相互了解和認知，促進兩地在青年藝術家、青年藝術愛好者的培養培育上產生合力，同時為明年將在中國上海國際藝術節中舉辦的「香港文化周」活動進行預熱，上海國際藝術節與香港新視野藝術節今年在滬港兩地聯動舉辦文「藝」青年——滬港青年藝術交流互訪團活動。

經過數月的招募和遴選，藝術節中心組織了一批上海青年赴香港新視野藝術節，參與部分精選節目的演出觀摩、藝術評論及交流討論活動。同時，也有一批香港學生組團來滬觀摩中國上海國際藝術節、「扶持青年藝術家計劃」的部分演出，邀請藝術導師、藝術評論家、相關主創，與兩地青年共同展開藝術對話，暢談觀劇感受，進行藝術評論創作。

兩地青年還將結成對子，在對方城市共同開展具有城市文化特徵的遊歷活動，參訪城市文化坐標，深度體驗城市文化特徵。並藉此進一步加深情感交流，締結友誼。文：香港文匯報記者 張帆 上海報道



紐約城市芭蕾舞團《巴蘭欽之夜》。